EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2005/0034(CNS)

7.2.2006

*

NÁVRH SPRÁVY

k návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovuje osobitný program „Predchádzanie terorizmu, pripravenosť naň a manažment jeho následkov“ na obdobie rokov 2007-2013
Všeobecný program „Bezpečnosť a ochrana slobôd“
(KOM(2005)0124 – C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Romano Maria La Russa

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA 18

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovuje osobitný program „Predchádzanie terorizmu, pripravenosť naň a manažment jeho následkov“ na obdobie rokov 2007-2013 Všeobecný program „Bezpečnosť a ochrana slobôd“
(KOM(2005)0124 – C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie Rade (KOM(2005)0124)[1],

– so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0241/2005),

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2006),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby z tohto dôvodu zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odkloniť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu, aby opätovne konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby toto stanovisko odovzdal Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Názov	
Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovuje osobitný program ***„Predchádzanie terorizmu, pripravenosť naň*** a manažment jeho následkov“ na obdobie rokov 2007-2013	Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovuje osobitný program „***Hodnotenie rizika*** a manažment následkov v oblasti ***bezpečnosti citlivých infraštruktúr“***, na obdobie rokov 2007-2013

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Odôvodnenie

Ak chceme zachovať prístup z hľadiska „všetkých rizík“, ktorý zaujali Rada a Komisia, primeranosť názvu programu a jeho skutočné rozpočtové možnosti, je potrebné zmeniť názov tak, aby odrážal rozšírenie skúmaných oblastí a realistickejšie stanovenie cieľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Odôvodnenie 1

(1) ***Predchádzanie terorizmu, pripravenosť naň*** a manažment jeho následkov sú ***nevyhnuté*** z hľadiska dosiahnutia cieľa, ktorým je udržanie Únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a jej ďalší rozvoj v tomto smere, ako je stanovené v článku 2 štvrtá zarážka Zmluvy o Európskej únii.	(1) ***Hodnotenie rizika*** a manažment následkov v oblasti ***bezpečnosti citlivých infraštruktúr*** sú ***prioritou*** z hľadiska dosiahnutia cieľa, ktorým je udržanie Únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a jej ďalší rozvoj v tomto smere, ako je stanovené v článku 2 štvrtá zarážka Zmluvy o Európskej únii.

Odôvodnenie

Zmena názvu programu, ktorá odráža skromnejšie ambície, by nemala oslabiť prioritu, ktorú EÚ pripisuje otázke bezpečnosti v rámci cieľa rozvoja skutočného priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 2

(2) Spoločenstvo musí prijať nevyhnutné opatrenia, aby zabránilo ***teroristom*** útočiť na hodnoty demokracie, právneho štátu, otvorenej spoločnosti ako ***aj na slobodu našich občanov či spoločnosti a*** aby obmedzilo následky ***útokov, kdekoľvek*** *k nim dôjde****.***	(2) Spoločenstvo musí prijať nevyhnutné opatrenia, aby zabránilo ***následkom prírodných katastrof alebo katastrof zapríčinených človekom (vrátane terorizmu), v prvom prípade musí zabrániť, aby katastrofy ohrozili životné podmienky, slobodu a bezpečnosť občanov a spoločností, v druhom prípade musí zabrániť, aby boli navyše ohrozené*** hodnoty demokracie, právneho štátu, otvorenej spoločnosti. Spoločenstvo musí obmedziť následky ***týchto útokov,*** kdekoľvek ***je to možné.***

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Odôvodnenie 6

(6) Mechanizmus Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany[1], ustanovený rozhodnutím Rady (ES, Euratom) 2001/792 z 23. októbra 2001, sa zameriava na okamžitú reakciu na závažný stav núdze, nebol však osobitne vytvorený na účely predchádzania teroristickým útokom, pripravenosti na ne a manažmentu ich následkov.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Odôvodnenie 7

(7) V záujme účinnosti, efektivity nákladov a transparentnosti by malo byť osobitné úsilie v oblasti ***predchádzania terorizmu***, ***pripravenosti naň*** a manažmentu jeho následkov zjednodušené a financované prostredníctvom jedného programu.	(7) V záujme účinnosti, efektivity nákladov a transparentnosti by malo byť osobitné úsilie v oblasti ***hodnotenia rizika*** a manažmentu následkov ***v prípade katastrofy, ktorá postihne citlivú infraštruktúru,*** zjednodušené a financované prostredníctvom jedného programu.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Odôvodnenie 8

(8) Vzhľadom na právnu istotu, súdržnosť s inými finančnými programami a na ich doplnenie by sa mali vymedziť pojmy „opatrenia v oblasti ***predchádzania***	(8) Vzhľadom na právnu istotu, súdržnosť s inými finančnými programami a na ich doplnenie by sa mali vymedziť pojmy „opatrenia v oblasti ***hodnotenia rizika***“,

[1] Ú. v. EÚ L 297, 15. 11. 2004 , s. 7.

a pripravenosti“, „kríza a manažment následkov“ a „citlivá infraštruktúra“.	„kríza a manažment následkov“ a „citlivá infraštruktúra“.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Odôvodnenie 9

(9) Kroky Komisie a prípadné nadnárodné projekty sú nevyhnutné na dosiahnutie integrovaného a koordinovaného prístupu EÚ. Navyše je osožné a vhodné podporovať projekty v rámci členských štátov, a to do tej miery, v akej z nich možno čerpať užitočné skúsenosti a poznatky pre ďalšie kroky na úrovni Spoločenstva, najmä v súvislosti s kontrolami a hodnotením rizika a hrozieb.	(9) Kroky Komisie a prípadné nadnárodné projekty sú nevyhnutné pre ***neodkladné vykonanie identifikácie a zhodnotenia ohrozenia citlivých európskych infraštruktúr, pre zavedenie systému včasného varovania medzi Komisiou a členskými štátmi a pre*** dosiahnutie integrovaného a koordinovaného prístupu ***reakcií zo strany*** EÚ. Navyše je osožné a vhodné podporovať projekty v rámci členských štátov, a to do tej miery, v akej z nich možno čerpať užitočné skúsenosti a poznatky, ***ktoré by sa mohli uplatniť*** pri ďalších krokoch na úrovni Spoločenstva, najmä v súvislosti s kontrolami a hodnotením rizika a hrozieb.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Odôvodnenie 11

(11) Je potrebné zabezpečiť doplnenie s inými programami Spoločenstva a Únie, akými sú napríklad Fond solidarity EÚ a Nástroj pripravenosti na závažný stav núdze a rýchlej reakcie naň, mechanizmus Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany, Rámcový program o výskume a technickom rozvoji a štrukturálne fondy.	(11) Je potrebné zabezpečiť doplnenie s inými programami Spoločenstva a Únie, akými sú napríklad Fond solidarity EÚ a Nástroj pripravenosti na závažný stav núdze a rýchlej reakcie naň, mechanizmus Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany, Rámcový program o výskume a technickom rozvoji a štrukturálne fondy. ***Takisto by sa malo povoliť spoločné financovanie s***

	programami Komisie, ktoré by umožnilo uskutočnenie osobitných štúdií bezpečnosti citlivých infraštruktúr, najmä v oblasti dopravy a energie, s cieľom spojiť všetky finančné zdroje do jedného nástroja zriadeného pre potreby jasne vymedzenej globálnej stratégie.

Odôvodnenie

*Ochrana citlivých infraštruktúr sa dotýka mnohých oblastí, ktoré sú v pôsobnosti rôznych generálnych riaditeľstiev Komisie. Riaditeľstvá Komisie majú k dispozícii rozpočtové prostriedky, i keď často veľmi skromné, ktoré by mohli vyčleniť na presne takéto štúdie týkajúce sa bezpečnosti a infraštruktúry. Je preto potrebné schváliť a podporovať takéto súbežné financovanie.*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Odôvodnenie 12

(12) Keďže ciele tohto programu nemôžu byť dostatočne dosiahnuté na úrovni členských štátov, a preto ich je vzhľadom na rozsah a vplyv tejto iniciatívy ***lepšie dosiahnuť*** na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. V súlade so zásadou proporcionality, tak ako ju uvádza tento článok, nejde toto rozhodnutie nad rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.	(12) Keďže ciele tohto programu nemôžu byť dostatočne dosiahnuté na úrovni členských štátov, a preto ***si,*** vzhľadom na rozsah a vplyv tejto iniciatívy, ***vyžadujú zásah*** na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. V súlade so zásadou proporcionality, tak ako ju uvádza tento článok, nejde toto rozhodnutie nad rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.

Odôvodnenie

Potvrdenie princípu subsidiarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 1

Týmto rozhodnutím sa na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 ustanovuje osobitný program „***Predchádzanie terorizmu, pripravenosť naň*** a manažment jeho následkov“ (ďalej len „program“), ako súčasť všeobecného	Týmto rozhodnutím sa na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 ustanovuje osobitný program ***„Hodnotenie rizika a manažment následkov v oblasti bezpečnosti citlivých infraštruktúr“*** (ďalej len „program“), ako súčasť všeobecného

programu „Bezpečnosť a ochrana slobôd“ s cieľom prispieť k posilneniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na záležitosti, ktoré sú v oblasti pôsobnosti Nástroja rýchlej reakcie na závažné stavy núdze.	programu „Bezpečnosť a ochrana slobôd“ s cieľom prispieť k posilneniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na záležitosti, ktoré sú v oblasti pôsobnosti Nástroja rýchlej reakcie na závažné stavy núdze.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 2 bod a)

(a) „***predchádzanie a pripravenosť***“ sa vzťahuje na opatrenia zamerané na ***predchádzanie a/alebo obmedzenie rizika teroristických útokov a/alebo ich*** následkov, ***najmä prostredníctvom hodnotenia hrozieb a rizika, kontrol a vypracovania spoločných noriem v oblasti technológie a metód;***	a) „***hodnotenie rizika“*** opatrenia ***a kontroly*** zamerané ***na identifikáciu rizika a ohrozenia citlivých infraštruktúr, ktoré by mohli vyústiť do prírodnej katastrofy alebo katastrofy zapríčinenej človekom (vrátane terorizmu) a ich*** následkov, ***s cieľom vyzdvihnúť nedostatky v infraštruktúrach a predložiť odporúčania na ich nápravu.***

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 2 bod b)

b) „manažment následkov“ sa vzťahuje na opatrenia, ktoré obmedzujú stredno- dobé následky ***teroristických útokov***, a ktoré sú nevyhnutné na ochranu Európskej únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti;	b) „manažment následkov“ sa vzťahuje na opatrenia, ktoré obmedzujú stredno- dobé následky ***týchto katastrof***, a ktoré sú nevyhnutné na ochranu Európskej únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti; ***predovšetkým prostredníctvom zavedenia centralizovaného systému včasného varovania a účinnej koordinácie reakcií na dané situácie na úrovni Spoločenstva.***

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 2 bod c)

c) „citlivá infraštruktúra“ sa vzťahuje na fyzické zdroje, služby, komunikačné zariadenia, siete a/alebo majetkové hodnoty, ktorých poškodenie alebo zničenie by malo vážny vplyv na zdravie, ochranu, bezpečnosť či hospodársky blahobyt občanov alebo na efektívne fungovanie Európskej únie či vlád členských štátov.	c) „citlivá infraštruktúra“ sa vzťahuje na fyzické zdroje, služby, komunikačné zariadenia, siete a/alebo majetkové hodnoty, ktorých poškodenie alebo zničenie by malo vážny vplyv na zdravie, ochranu, bezpečnosť či hospodársky blahobyt občanov alebo na efektívne fungovanie Európskej únie či vlád členských štátov. ***Neúplný zoznam týchto citlivých infraštruktúr sa nachádza v prílohe tohto dokumentu.***

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 3

1. Program prispeje k ochrane občanov, ich slobôd a spoločnosti pred ***teroristickými útokmi*** a súvisiacimi incidentmi, ako aj k ochrane Európskej únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.	1. Program prispeje k ochrane občanov, ich slobôd a spoločnosti pred ***všetkými druhmi katastrof*** a súvisiacimi incidentmi, ako aj k ochrane Európskej únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti
2. Všeobecným cieľom programu je prispieť k rozvoju ďalších politík Spoločenstva a Únie, akými sú napríklad policajná a justičná spolupráca v trestných veciach, ochrana životného prostredia, verejné zdravie, doprava, výskum a technologický rozvoj a hospodárska a sociálna súdržnosť.	2. Všeobecným cieľom programu je prispieť k rozvoju ***konceptu globálnej bezpečnosti na základe*** ďalších politík Spoločenstva a ***spoločných akcií*** Únie, akými sú napríklad policajná a justičná spolupráca v trestných veciach, ochrana životného prostredia, ***dodávka energie***, ***bezpečnosť komunikačných a informačných zdrojov,*** verejné zdravie, doprava, výskum a technologický rozvoj, ***kontinuita verejnoprospešných akcií***, a hospodárska a sociálna súdržnosť.

Odôvodnenie

Je vhodné doplniť výpočet politík EÚ, ktoré sú podporované z tohto programu, a to najmä začlenením energetického odvetvia a komunikačných sietí, keďže zneužitie slabých miest v

týchto odvetviach by mohlo mať veľmi vážny cezhraničný dosah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 4 odsek 1

1. V rámci všeobecných cieľov program podporuje a rozvíja opatrenia v oblasti ***predchádzania, pripravenosti*** a manažmentu následkov, pokiaľ nie sú tieto opatrenia v oblasti pôsobnosti iných osobitných nástrojov.	1. V rámci všeobecných cieľov program podporuje a rozvíja opatrenia v oblasti ***hodnotenia rizika*** a manažmentu následkov, pokiaľ nie sú tieto opatrenia v oblasti pôsobnosti iných osobitných nástrojov.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 4 odsek 2 bod a)

2. ***V oblasti predchádzania teroristickým útokom a pripravenosti na ne sa program*** zameriava na:	2. ***Program*** sa zameriava ***predovšetkým*** na:
(a) podnecovanie k hodnoteniu hrozieb a rizika v súvislosti s citlivou infraštruktúrou, ***vrátane*** hodnotenia na mieste, na jeho presadzovanie a podporu, s cieľom určiť možné ciele ***teroristických útokov*** a stanoviť prípadné potreby na zvýšenie ich bezpečnosti;	(a) podnecovanie k hodnoteniu hrozieb a rizika v súvislosti s citlivou infraštruktúrou, ***predovšetkým prostredníctvom*** hodnotenia na mieste, na jeho presadzovanie a podporu, s cieľom určiť možné ciele a stanoviť prípadné potreby na zvýšenie ich bezpečnosti;

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 4 odsek 3

3. V oblasti manažmentu následkov ***teroristických útokov*** sa program zameriava na:	3. V oblasti manažmentu následkov sa program zameriava na:

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 4 odsek 3 bod a)

a) podnecovanie k výmene znalostí, skúseností a technológií v súvislosti s možnými následkami ***teroristických útokov***, na ich presadzovanie a podporu;	a) podnecovanie k výmene znalostí, skúseností a technológií v súvislosti s možnými následkami ***katastrof***, na ich presadzovanie a podporu;

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 4 odsek 3 bod c)

c) zabezpečenie včasnej osobitnej expertízy v súvislosti ***s terorizmom*** v rámci ***celkového krízového*** manažmentu, mechanizmu včasného varovania a civilnej ochrany.	c) zabezpečenie včasnej osobitnej expertízy v rámci ***celkového krízového*** manažmentu, mechanizmu včasného varovania a civilnej ochrany.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 5 odsek 3 bod c), zarážka 4

iným spôsobom výrazne prispievajú k ochrane Únie a jej občanov pred ***teroristickými útokmi.***	výrazne prispievajú k ochrane Únie a jej občanov pred ***rôznymi druhmi katastrof: opatrenia súvisiace s vnútroštátnou citlivou infraštruktúrou, u ktorej by zlomyseľné alebo nepredvídané využitie jej slabých miest alebo nedostatkov mohlo spôsobiť závažné cezhraničné následky, sú oprávnené na poskytovanú pomoc v partnerskej spolupráci s členskými štátmi.***

Odôvodnenie

Niektoré vnútroštátne citlivé infraštruktúry spadajú do pôsobnosti tohto programu z dôvodu predpokladanej závažnosti dôsledkov ich prípadného vyradenia z funkcie. V podobnom prípade musí byť možné ich financovanie z tohto programu, a to na žiadosť a/alebo so

súhlasom príslušného členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 8 odsek 4 a (nový)

4a. Komisia musí čo možno najviac zjednodušiť postupy a zabezpečiť, aby výzvy na predkladanie návrhov, stanovené v tomto programe nepredstavovali nadbytočnú byrokratickú záťaž pre predkladateľov navrhovaných projektov. V prípade potreby sa môže výzva na predkladanie návrhov rozdeliť do dvoch častí, pričom v prvej časti by sa vyžadovalo zaslanie informácií týkajúcich sa len vecného hodnotenia projektu.

Odôvodnenie

Program nesmie v žiadnom prípade odrádzať pre zložitosť alebo nadmernú administratívnu záťaž. Jednoduchosť postupov je jedným z kľúčov jeho úspechu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 10 odsek 2

2. Program môže využívať zdroje spoločne s ďalšími nástrojmi Únie a Spoločenstva, najmä s programom „Predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej“, aby sa zabezpečila realizácia činností, ktoré povedú k naplneniu cieľov programu a ďalších nástrojov Únie či Spoločenstva.	2. Program môže využívať zdroje spoločne s ďalšími nástrojmi Únie a Spoločenstva, najmä s programom „Predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej“, aby sa zabezpečila realizácia činností, ktoré povedú k naplneniu cieľov programu a ďalších nástrojov Únie či Spoločenstva ***a s programami Komisie umožňujúcimi vypracovanie osobitných štúdií bezpečnosti citlivých infraštruktúr, ako sú tie, ktoré už prebiehajú v oblasti dopravy a energie.***

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 14 odsek 3

	a) stručnú výročnú správu, ktorá by obsahovala najmä informácie potrebné na zhodnotenie úspešnosti tohto programu z kvantitatívneho hľadiska.
(a) predbežnú hodnotiacu správu o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch realizácie tohto programu do 31. marca 2010;	***(b)*** predbežnú hodnotiacu správu o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch realizácie tohto programu do 31. marca 2010;
(b) oznámenie o pokračovaní v tomto programe do 31. decembra 2010;	***(c)*** oznámenie o pokračovaní v tomto programe do 31. decembra 2010;
c) hodnotiacu správu ex-post do 31. marca 2015	***(d)*** hodnotiacu správu ex-post do 31. marca 2015.

Odôvodnenie

Parlament nemôže čakať tri a pol roka na prvé informácie o výsledkoch programu. Potrebuje predovšetkým ukazovatele, ktoré mu umožnia riadne vykonávať svoju funkciu rozpočtového zákonodarcu a podľa uvedených výsledkov prispôsobiť alebo presmerovať vynaložené úsilie. Je preto na mieste vyžadovať výročnú správu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 14 a (nový)

Článok 14a

Rovnosť zaobchádzania

Organizácie, ktoré dostávajú granty na prevádzku v zmysle tohto programu sa môžu zúčastňovať na výzvach na predkladanie návrhov pre iné programy bez toho, aby boli uprednostňované pred inými organizáciami financovanými z iných rozpočtov ako rozpočtu Európskej únie.

Odôvodnenie

Pripomienka princípu rovnosti zaobchádzania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Príloha

ORIENTAČNÝ ZOZNAM SEKTOROV CITLIVEJ INFRAŠTRUKTÚRY:

1) Energetika

a. produkcia ropy a plynu, rafinácia, spracovanie, uskladňovanie, vrátane ropovodov a plynovodov

b. výroba elektrickej energie

c. prenos elektrickej energie, plynu a ropy

d. rozvod elektrickej energie, plynu a ropy

2) Informačné a komunikačné technológie

a) ochrana informačných systémov a sietí

b. Automatizácia prístrojov a kontrolných systémov (SCADA atď.)

c. Internet

d. zabezpečenie pevných telekomunikačných sietí

e. zabezpečenie mobilných telekomunikácií

f. rádiová komunikácia a navigácia

g. satelitná komunikácia

h. vysielanie

3) Voda

a. zabezpečenie pitnej vody

b. kontrola kvality vody

c. tesnenie a kontrola množstva vody

4) Potraviny

a) zabezpečenie potravín a zaistenie bezpečnosti potravín

5) Zdravie

a. zdravotná a nemocničná starostlivosť

b. lieky, séra, očkovacie látky a farmaceutické prípravky

c. biologické laboratória a biologické látky

6) Financie

a) finančné služby/finančné štruktúry (súkromné)

b) prideľovanie vládnych financií

7) Verejný a právny poriadok a bezpečnosť

a) udržiavanie verejného a právneho poriadku a bezpečnosti

b) správa v oblasti spravodlivosti a zadržiavania

8) Civilná správa

a. vládne funkcie

b. ozbrojené sily

c. služby civilnej správy

d. pohotovostné služby
e. poštovné a doručovacie služby
9) Doprava 29 Cestná doprava
a. železničná doprava
b. letecká doprava
c. doprava po vnútrozemských vodných tokoch
d. zámorská doprava a námorná doprava na krátku vzdialenosť
10) Chemický a jadrový priemysel
a. výroba a skladovanie/spracovanie chemických a jadrových látok
b. potrubia s nebezpečnými látkami (chemické látky)
11) Vesmír a výskum
a. vesmír
b. výskum

DÔVODOVÁ SPRÁVA

V súlade so zámermi summitov v Tampere a Haagu si Komisia v rámci finančných perspektív na roky 2007 - 2013 stanovila takisto prioritu, že poskytne Európskej únii globálnu úroveň bezpečnosti; takýto dobre prepracovaný systém bude jedným z pilierov, ktorý poskytne pojmu európskeho občianstva jeho plný význam.

Hoci osobitný program *„Predchádzanie terorizmu, pripravenosť naň a manažment jeho následkov“* mohol svojím názvom naznačovať, že jeho jediným cieľom je skvalitnenie boja proti hrozbe terorizmu, určité katastrofy, reálne alebo potenciálne, a takisto vôľa Komisie vybudovať pevné základy celoeurópskeho globálneho bezpečnostného systému medzičasom viedli k novému definovaniu oblasti, v ktorej sa bude tento program uplatňovať. Akokoľvek prekvapujúci bol dokonalý konsenzus, aký bol ohľadom tohto nového definovania dosiahnutý medzi Radou a Komisiou, na jeho základe sa cieľ uvedeného programu rozširuje na zlepšenie celkovej bezpečnosti všetkých citlivých infraštruktúr, ktoré má byť dosiahnuté prostredníctvom účinnej preventívnej politiky a tiež prostredníctvom zavedenia skutočnej koordinácie pri celoeurópskej reakcii v prípade, že dôjde ku katastrofe.

Už v tomto prvom štádiu nového definovania oblasti, v ktorej sa bude program uplatňovať, sa ukazuje, že je potrebná zmena znenia správy. Hoci terorizmus predstavuje prevažujúcu a stále znova sa objavujúcu časť hrozieb, ktoré sú namierené proti rôznym citlivým infraštruktúram, v prípade ktorých by útok spôsobil mimoriadne závažné cezhraničné dôsledky, správa sa zaoberá predchádzaním všetkým hrozbám, teda prírodným katastrofám, závažným epidemiologickým rizikám, poškodeniam technológií, atď. Cezhraničný aspekt tejto problematiky, definovanej novým spôsobom, ktorý v sebe zahŕňa intenzívnu spoluprácu rôznych národných bezpečnostných zložiek, umožňuje, aby bol tento nástroj aktuálny aj v rámci tretieho piliera.

Skutočnosť, že táto voľba je sprevádzaná malým množstvom pridelených finančných prostriedkov (137 mil. eur na sedem rokov), môže byť vzhľadom na rozsah úlohy, ktorú dostala Komisia, mätúca: iste, tento program nemá za cieľ financovať operačné zabezpečenie citlivých infraštruktúr vo vlastnom zmysle slova, stanovil si však za cieľ zníženie ich zraniteľnosti v prípadoch, keď by poškodenie alebo paralyzovanie ich činnosti mohlo viesť k závažným dôsledkom pre ľudské životy, životné prostredie, hospodárske a finančné aktivity, alebo pre demokratické fungovanie a právny štát v celej Európskej únii, alebo v niektorej jej časti. Existuje celý rad životne dôležitých orgánov, ktorých sa tento bezpečnostný imperatív dotýka: energetika, doprava, informačné a komunikačné technológie, zásobovanie potravinami, zdravotnícka a laboratórna infraštruktúra, finančné systémy, rizikové druhy priemyslu, ako napríklad chemický či jadrový priemysel, alebo tiež vesmírne aktivity. Toto všetko sú oblasti, pre ktoré je uvedená iniciatíva nanajvýš nevyhnutnou.

Ako si teda vysvetliť taký výrazný rozdiel medzi rozsahom a naliehavosťou tejto úlohy na jednej strane a množstvom pridelených prostriedkov na druhej strane? Ako odôvodniť, že sa rozširuje oblasť uplatňovania programu, pričom sa proporcionálne nezvyšuje aj objem rozpočtových prostriedkov?

Iste, ide o oblasť, ktorá sa iba vyvíja, nedisponujeme v tomto smere nijakým precedensom:

prostriedky pridelené na tento účel, hoci sú iba skromné a nie sú zaradené do rozpočtu, by mali poskytnúť určitý impulz, ktorý by umožnil spustenie dlhodobých aktivít, vedúcich k uvedomeniu si skutočných potrieb a teda aj k uvedomeniu si potreby, aby členské štáty a Únia finančne prispievali v takej miere, ktorá bude zodpovedať veľkosti tejto výzvy, čo sa dnes zďaleka nedeje. Na druhej strane, nemožno nepovažovať za chvályhodnú vôľu, aby bol v mene pojmu globálnej bezpečnosti medzi civilnou bezpečnosťou vo vlastnom zmysle slova a bezpečnosťou v jej striktne policajnom význame vytvorený *„chýbajúci článok“*, ktorého poslaním by bolo spojiť oba uvedené aspekty, aby sa tak zabezpečilo potrebné prepojenie a zvýšila sa tak účinnosť oboch pilierov: hoci program nemá vplyv ani na rôzne zásahové orgány, ani na bezpečnostné zložky, jeho cieľom je prostredníctvom optimálnej koordinácie prostriedkov, ktoré dnes nie sú v dostatočnej miere vzájomne prepojené, napomôcť identifikovanie rizík a vhodné reagovanie.

No keďže Komisia a Rada sa zhodli na novom definovaní cieľov, pričom dali prednosť pragmatickému prístupu *„celkového ohrozenia“* citlivých infraštruktúr Únie, musia ísť vo svojom úsilí o objasňovanie až do dôsledkov a vyhnúť sa tomu, aby ambicióznym označením zakrývali realitu, ktorá je omnoho ohraničenejšia: je to realita vlád, ktoré horko-ťažko dospeli k finančnej dohode, ktorá je hlboko pod hranicou želaní vyjadrených parlamentom a, čo je ešte horšie, tiež pod hranicou skutočných potrieb finančných prostriedkov, nevyhnutných na sledovanie cieľov, ktoré si Únia stanovila a medzi ktorými sa na poprednom mieste nachádza aj vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Inak povedané, odhliadnuc od aspektu koordinácie, ak chceme s rozpočtom 137 miliónov na 7 rokov (tento rozpočet je nižší, než bol najnižší predpoklad Komisie, ktorá určila sumu ročného rozpočtu 20 miliónov za hranicu, pod ktorou tento program stráca šancu na reálnu účinnosť) docieliť zásadný dopad programu, je takmer vylúčené, aby boli v prvom období financované aj iné projekty ako tie, ktoré majú za cieľ dosiahnuť presné identifikovanie slabých miest v citlivých európskych infraštruktúrach a, ak to bude potrebné, nemilosrdne upozorniť na riziká, ak tieto medzery zostanú bez príslušnej odozvy.

Za týchto podmienok spočíva úloha Parlamentu v kontrole, aby organizovanie výdavkov v tejto oblasti umožnilo vytvoriť skutočnú *nadhodnotu*, pričom treba dodržiavať princípy proporcionality (máme na mysli výrazné zjednodušenie postupov) a subsidiarity: aj v prípade, ak by Parlament bez výhrad akceptoval spletitú stratégiu Komisie, nútenej čeliť jednak finančným obavám členských štátov, jednak komplikovaným a chúlostivým právnym predpisom v oblasti bezpečnosti, mal by sám realisticky usúvzťažniť názov, ciele a finančné možnosti tohto programu.

V každom prípade, pokiaľ ide o koordináciu, správa musí podporiť všetky opatrenia, ktoré povedú k urýchleniu vytvorenia siete CIWIN, ktorej zmiešaný charakter by mal spájať systém včasného varovania s priestorom na diskusiu a výmenu, aby bolo možné signalizovať a sprostredkovať bezprostredné varovania a v prípade kríz okamžité spustenie vhodných ochranných opatrení na úrovni celého Spoločenstva, a zároveň, aby sieť predstavovala základ pre diskusiu a výmenu ohľadne najlepších postupov v oblasti ochrany citlivých infraštruktúr v obdobiach mimo akútnych hrozieb. Aj tu však platí, že takéto úsilie, ktoré umožňuje prepojiť Komisiu s členskými štátmi a ktoré dopĺňa už existujúci systém *„ARGUS“*, umožňujúci rýchlu výmenu informácií medzi všetkými systémami včasného varovania Komisie a jej oddeleniami, je úplne odôvodnené iba v tom prípade, ak jeho neskoršie rozvinutia, opierajúce sa o budúce rozpočtové navýšenia, rátajú s možnosťou napojenia nielen na sieť členských

štátov, ale aj na siete vlastníkov a užívateľov citlivých infraštruktúr.

Nakoniec je ešte potrebné lepšie definovať spôsoby kontroly, hlavne zo strany Európskeho parlamentu: zdá sa evidentné, že Parlament by mal byť v spojení s výborom, povereným manažovaním tohto programu; rovnako sa zdá normálne, aby bola príslušnému výboru predkladaná stručná výročná správa, ktorá by predstavovala základ pre prípadné uplatnenie klauzuly o opätovnom preskúmaní. Takisto by malo byť vytvorené spojenie s národnými parlamentmi, aby vzhľadom na výsledky a prípadné nedostatky mohli vo svojich krajinách znásobiť žiadosti o zakročenie v tejto oblasti: odovzdanie výročnej správy by mohlo byť príležitosťou pre prezentáciu v Európskom parlamente za prítomnosti zástupcov národných parlamentov.

Cenné úsilie Komisie, ktoré je v súlade s teoretizujúcimi želaniami Rady posilniť celkovú bezpečnosť v rámci Únie, by mnoho získalo transparentnejším výkonom, ktorý by sa od začiatku opieral o prezentovanie konečného zámeru: postaviť na nohy integrovaný európsky systém prevencie a manažovania všetkých typov kríz. V situácii, keď absentuje dokument, ktorý by jasným a jednoduchým spôsobom prezentoval stratégiu a zodpovednosť každého pri napĺňaní týchto cieľov, Parlament nemá inú možnosť, ako vyjadriť sa k projektu, ktorý sa hádam stane spúšťačom (jednak na úrovni Únie ako celku, jednak na úrovni členských štátov) a ktorého prvým nedostatkom, na ktorý by Parlament rád poukázal, je... jeho vlastné financovanie.

Napriek všetkému je však vo všeobecnom záujme dať impulz a prispieť k posilneniu celkovej bezpečnosti tým, že sa umožní financovanie hodnotenia a jasného identifikovania nedostatkov, ako aj účinná koordinácia prístupných prostriedkov a potrebných opatrení pre prípad katastrofy. Ide totiž o naliehavú otázku: zvýšená citlivosť verejnej mienky na rôzne druhy katastrof robí z tejto oblasti vysoko chúlostivú záležitosť, kde je nevyhnutné konať s predstihom. Európska únia tu môže získať príležitosť, aby zhodnotila svoje iniciatívne schopnosti, pokiaľ ide o organizovanie a reagovanie, a aby konkrétnym spôsobom ilustrovala princíp solidarity, ktorý predstavuje jeden z potenciálne pevných pilierov európskeho občianstva, keďže prípadné nedostatky s tragickými následkami by mohli nadobro odzvoniť tomu, čo zostalo z európskeho projektu.